



Distr.
GENERAL
S/10199
20 May 1971
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период со 2 декабря 1970 г. по 19 мая 1971 г.)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Введение	3
I. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.	4
А. Состав и дислокация	4
В. Функции и руководящие принципы.	7
С. Отношения с правительством и руководством ту- рецких киприотов	8
D. Свобода передвижения Вооруженных сил Организа- ции Объединенных Наций	8
II. Деятельность, направленная на предотвращение возобновления военных действий и способствующая восстановлению и поддержанию законности и порядка	
А. Военное положение	9
i) Вооруженные силы на Кипре, кроме сил ВСООНК	9
a) Правительственные вооруженные силы.	9
b) Вооруженные подразделения турецких киприотов	9
c) Оценка ВСООНК	9
d) Греческие и турецкие национальные контингенты	9
ii) Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий	11
iii) Соблюдение прекращения огня.	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
В. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка	15
III. Деятельность, направленная на восстановление нормальных условий	17
IV. Переговоры между общинами	24
V. Добрые услуги Генерального секретаря.	30
VI. Посредничество	30
VII. Финансовые аспекты	31
VIII. Замечания	34
КАРТА - Дислокация ВСООНК в мае 1971 года	

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события, имевшие место со 2 декабря 1970 г. по 19 мая 1971 г., и пополняет новейшими данными отчет о деятельности, осуществляемой Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) во исполнение мандата, данного им в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 г. и в последующих резолюциях Совета Безопасности, касающихся Кипра.

2. Обстановка в течение прошедших шести месяцев в отношении предотвращения возобновления военных действий в целом оставалась спокойной. Однако заметное отсутствие прогресса в переговорах между общинами и усилий, направленных на восстановление нормальных условий, привело к усилению напряженности и ухудшению политического климата.

Г. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ

А. Состав и дислокация

3. По состоянию на конец периода, охватываемого в моем последнем докладе, численность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) составила 3 007 военнослужащих и 175 гражданских полицейских (S/10005, пункт 3). На 19 мая 1971 г. состав Вооруженных сил был следующим:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	- Штаб-квартира ВСООНК	1	
	- Полевой госпиталь	<u>54</u>	55
Дания	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	15	
	- Батальон	<u>277</u>	292
Ирландия	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	13	
	- Батальон	<u>416</u>	429
Канада	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	47	
	- Батальон	<u>53</u>	581
Соединенное Королевство	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	148	
	- Батальон	619	
	- Разведывательный эскадрон	124	
	- Подразделения тылового обеспечения ВСООНК	154	
	- Вертолеты поддержки	44	
	- Штабной контингент	<u>4</u>	1 093
	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	11	
Финляндия	- Батальон	<u>273</u>	284
	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	10	
Швеция	- Батальон	<u>263</u>	173
	Всего военного персонала		<u>3 007</u>

/... 3 007

Гражданская полиция

Австралия	45
Австрия	45
Дания	40
Швеция	<u>40</u>

Всего гражданских полицейских 170
ОБЩАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ ВСООНК 3 177

4. За период, охватываемый настоящим докладом, произошли следующие изменения:

- а) Австрия: Произошла частичная замена личного состава.
- б) Дания: 14-й батальон был заменен 15-м батальоном.
- с) Ирландия: 19-я пехотная группа была заменена 20-ой пехотной группой.

д) Канада: 3-й легко оснащенный пехотный батальон "Принцесса Патриция" был заменен 1-м легко оснащенным пехотным батальоном "Принцесса Патриция".

е) Соединенное Королевство: 3-й батальон "Ройал Грин Джэкетс" был заменен 1-м батальоном "Гордон Хайлендерс". Эскадрон "С" "Ройал Скотс Грейз" был заменен эскадроном "С" королевских гусар (РЮ). 60-й эскадрон Королевского транспортного корпуса был заменен 1-м эскадроном Королевского транспортного корпуса.

ф) Финляндия: Произошла частичная замена личного состава. Прибывающие подразделения вливаются в состав 15-го финского батальона.

г) Швеция: 45-й батальон был заменен 46-м батальоном.

h) Правительство Австралии информировало Генерального секретаря о своем намерении сократить численность австралийского подразделения полицейских с пятидесяти до сорока человек. Первое сокращение на пять человек произошло в мае в связи с заменой половины состава подразделения. Второе сокращение намечено на ноябрь 1971 года.

5. Число укомплектованных военным персоналом наблюдательных постов (НП) сократилось с пятидесяти шести до пятидесяти четырех.

/...

6. Вооруженные силы в настоящее время дислоцированы следующим образом (см. приложенную карту):

ШТАБ-КВАРТИРА ВСООНК, включая ШТАБ-КВАРТИРУ ЮНСИВПОЛ

Объединенный персонал

Резерв Вооруженных сил (британский разведывательный эскадрон)

Австрийский полевой госпиталь

Район Никосии

Канадский контингент

Датская гражданская полиция

Район Фамагусты

Шведский контингент

Шведская гражданская полиция

Район Ларнака

Ирландский контингент

Зона Лимассола

Британский контингент

Австралийская гражданская полиция

Район Лефка

Датский контингент

Австрийская гражданская полиция

Район Кирения

Финский контингент

Австрийская гражданская полиция

7. Был завершен дальнейший обзор некоторых аспектов Вооруженных сил, направленный на более экономичное использование административных усилий. В результате было достигнуто некоторое сокращение транспортных средств Вооруженных сил.

8. Число полицейских станций и подстанций ЮНСИВПОЛ оставалось без изменений в течение рассматриваемого в данном докладе периода.

/...

9. На посту командующего Вооруженными силами продолжал находиться генерал-майор Д. Прем Чанд. Моим специальным представителем на Кипре продолжает оставаться г-н Б.Ф. Озорио-Таффалл.

В. Функции и руководящие принципы

10. Функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре по определению Совета Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 г. заключаются в следующем:

"в интересах сохранения международного мира и безопасности ... прилагать все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению законности и порядка и возвращению к нормальным условиям".

11. Эта резолюция была подтверждена Советом в его последующих резолюциях от 13 марта, 20 июня, 9 августа, 25 сентября и 18 декабря 1964 года; 19 марта, 15 июня, 10 августа и 17 декабря 1965 г.; 16 марта, 16 июня и 15 декабря 1966 года; 19 июня и 22 декабря 1967 года; 18 марта, 18 июня и 10 декабря 1968 года; 10 июня и 11 декабря 1969 г.; 9 июня и 10 декабря 1970 года.

12. Руководящие принципы, регулирующие операции Вооруженных сил, которые суммированы в моем докладе от 10 сентября 1964 г. (S/5950, пункт 7), остаются в силе. Обязанности ЮНСИВПОЛ изложены в моем докладе от 2 мая 1964 года (S/5679, пункт 4).

13. Комитет политической связи по-прежнему проводит свои заседания, как правило, каждые две недели. Заместитель начальника штаба ВСООНК, выступающий в качестве председателя, старший политический и юридический советник и его персонал, полицейский советник и главный чиновник ВСООНК по экономическим вопросам продолжают отдельно встречаться с офицерами связи, представляющими правительство, и с офицерами связи руководства турецких киприотов с целью выделения конкретных текущих проблем, существующих между общинами, посредством связи и переговоров. ВСООНК считает, что этот Комитет вообще не следует рассматривать как место для обсуждения основных вопросов, касающихся положения на Кипре,

/...

поскольку для этой цели всегда имеются более высокие органы. За период со 2 декабря 1970 г. по 19 мая 1971 г. Комитет провел 13 заседаний с правительственным офицером политической связи и 12 заседаний с офицером связи турецких киприотов.

Потери

14. В рассматриваемый период ВСООНК не понесли каких-либо потерь в результате столкновений между общинами. Три английских солдата и один английский летчик погибли в результате несчастных случаев.

Дисциплина

15. Общая дисциплина и выдержка офицеров и солдат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по-прежнему были на высоком уровне и отражают доверие к командирам контингентов, их штабам и вооруженным силам стран, направивших свои войска.

С. Отношения с правительством и руководством турецких киприотов

16. ВСООНК продолжали поддерживать, как и в прошлом, тесную связь и хорошие деловые отношения с правительством Кипра и руководством турецких киприотов.

Д. Свобода передвижения Вооруженных сил Организации Объединенных Наций

17. В рассматриваемый в докладе период имели место восемь случаев нарушения свободы передвижения подразделений ВСООНК. Три случая могут быть отнесены за счет солдат Национальной гвардии и пять случаев - за счет турецких киприотов. Семь случаев явились результатом местных действий со стороны низшего командного состава и были вызваны неправильным пониманием, а в одном случае, очевидно, ввиду неполучения приказа.

П. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА

А. Военное положение

1) Вооруженные силы на Кипре, кроме сил ВСООНК

а) Правительственные вооруженные силы

18. За последние шесть месяцев не было отмечено значительных изменений в общей численности, организации и дислокации Национальной гвардии. Призыв первой половины возрастной группы рождения 1953 года был проведен с 20 по 22 января 1971 г., и в это же время была проведена демобилизация первой половины возрастной группы рождения 1951 года.

19. Военная подготовка оставалась на том же уровне, как и в прошлом, и ВСООНК заблаговременно получали предупреждения о полевых учениях и стрельбах. Как обычно, летние учебные лагеря организуются на северном и восточном побережьях острова.

б) Вооруженные подразделения турецких киприотов

20. Не было отмечено значительных изменений в общей численности или дислокации вооруженных подразделений. Их организация в настоящее время строится строго по стандартному пехотному образцу, причем штаб в Никосии осуществляет командование над рядом районов.

21. Военная подготовка продолжала усиливаться, и ВСООНК заблаговременно предупреждались о полевых учениях и стрельбах.

с) Оценка ВСООНК

22. Хотя не произошло никаких крупных изменений в общей численности Национальной гвардии и вооруженных подразделений турецких киприотов, с течением времени уровень дисциплины, подготовки и организации продолжал повышаться.

д) Греческие и турецкие национальные контингенты

23. Оба национальных контингента продолжали находиться там же, где они находились с 1963 года, и их численный состав остается без

/...

изменений. Частичная замена греческого национального контингента произошла 15 января 1971 года. ВСООНК были заблаговременно предупреждены об этой замене и им было сообщено о количестве и видах доставленного военного снаряжения. Впоследствии были получены дальнейшие уведомления о прибытии определенных видов военного снаряжения для этого контингента, и представитель ВСООНК был приглашен присутствовать при разгрузке этого снаряжения в портах.

24. Половина турецкого национального контингента была сменена 26 февраля 1971 года. Количество боеприпасов и военного снаряжения, которое должно быть доставлено, было определено на переговорах с правительством Кипра через посредство добрых услуг ВСООНК. ВСООНК обеспечивали эскорт, выделяли наблюдателей и дорожные транспортные средства. Возникла серьезная проблема, когда пришлось приостановить выгрузку войск более чем на два часа по просьбе правительства Кипра, поскольку три турецких патрульных судна, эскортировавших корабль, переправлявший войска, приблизились к береговой линии вблизи от населенного пункта Богаз, к северу от Фамагусты. Одно из судов приблизилось к берегу на расстояние 150 м, в то время как два других судна оставались на расстоянии примерно в полторы мили. Представители турецкого посольства на пирсе дали разъяснения ВСООНК и представителям правительства Кипра, что это патрульное судно было вынуждено лечь в дрейф из-за механических поломок; поскольку ему угрожала опасность сесть на мель, они пытались заручиться согласием правительства Кипра, чтобы два других патрульных судна оказали ему помощь. Разрешение было дано, и смена войск была возобновлена, как только все три судна покинули указанный район. Далее не произошло никаких задержек, но позднее в тот же день правительство Кипра высказало жалобу о том, что одно из турецких патрульных судов крейсировало в двенадцатимильной прибрежной зоне, границе территориальных вод, принятой Кипром. Эти инциденты привели к усилению напряженности.

25. Полугодовые замены турецкого национального контингента являются, строго говоря, вопросом, подлежащим разрешению правительствами Кипра и Турции. В соответствии с пунктом 1 резолюции 186 (1964) Совета Безопасности, ВСООНК, по просьбе обеих сторон, оказывали добрые услуги и помощь. Каждая замена представляет собой сложную операцию, которая требует проведения долгих предварительных переговоров и значительных подготовительных мероприятий со стороны ВСООНК, а также принятия специальных мер по обеспечению безопасности для предотвращения инцидентов. Любые действия необычного характера могут затруднить осуществление этой задачи; поэтому есть надежда, что ВСООНК в соответствии с прошлой практикой будет оказано в максимальной степени сотрудничество, с тем чтобы содействовать благополучному завершению процесса замены. Осуществляя свои добрые услуги, ВСООНК в присутствии представителей кипрского правительства обращают особое внимание в ходе своей проверки на количество турецкого военного персонала, который сходит с корабля и покидает остров при каждой такой операции.

ii) Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий

26. На первый взгляд военное положение продолжало оставаться сравнительно спокойным. Однако усилия ВСООНК добиться уменьшения напряженности в районах прямых столкновений (S/9814, пункт 25 и S/10005, пункт 34), как и в прошлом, не привели к каким-либо позитивным результатам. Хотя уровень напряженности изменялся, все еще наблюдается явное отсутствие атмосферы взаимного доверия, которая столь важна для улучшения положения. Вместо этого временно проводилась значительная демонстрация военной силы и наблюдались периоды острой чувствительности.

27. Правительство неоднократно выражало свою озабоченность очевидным увеличением контингентов вооруженных подразделений турецких киприотов и активизацией деятельности по всему острову, в особенности в Лимассоле и в прилегающих деревнях. Озабоченность правительства

/...

также вызывают интенсивные открытые программы подготовки, которые в настоящее время осуществляются в районах, контролируемых турецкими киприотами, сопровождаемые, по мнению правительства, значительным увеличением распределения производимых на месте вооружений и боеприпасов после того, как в начале 1968 года правительство Кипра восстановило полную свободу передвижения.

28. ВСООНК продолжали внимательно и постоянно наблюдать за положением и в результате своих предположений и быстрого вмешательства в нескольких случаях предотвратили перемены в существующем положении, которые пытались произвести местные командующие. Одна такая ситуация внезапно возникла в начале марта 1971 года в районе Пафос, где правительственный Департамент лесного хозяйства проводит работы по строительству новой дороги в целях проведения лесонасаждений, которая проходила бы поблизости от позиций вооруженных подразделений турецких киприотов к востоку от Яллия. ВСООНК хотели бы отметить прекрасный дух сотрудничества, проявленный обеими сторонами в этом случае.

29. В ходе большей части рассматриваемого периода одетые в военную форму бойцы из числа турецких киприотов, как упоминалось в предыдущем докладе (S/10005, пункт 55), продолжали появляться в турецком квартале Лимассола, маршируя между ним и своим районом военной подготовки. Резкие протесты со стороны ВСООНК имели желаемые последствия, и было восстановлено *status quo ante*. Было отмечено много случаев, когда бойцы из числа турецких киприотов в полной военной форме и с оружием в руках появлялись и маршировали за пределами стадиона Лимассола, тем самым изменяя *status quo*.

30. В районе Зеленой линии Никосии за прошедшие шесть месяцев произошли три инцидента с применением огнестрельного оружия. Как национальные гвардейцы, так и вооруженные бойцы из числа турецких киприотов время от времени продолжают появляться на Зеленой линии и проводить работы, связанные со значительными восстановлением позиционных сооружений. ВСООНК по-прежнему серьезно озабочены возможностью прямого столкновения в этом густонаселенном районе.

/...

iii) Соблюдение прекращения огня

31. За отчетный период имели место четыре случая перестрелки, подтвержденные ВСООНК. После расследований, проведенных ВСООНК, выяснилось, что один из них произошел по вине правительственных войск безопасности, а три случая - по вине вооруженных турецких киприотов. Во всех четырех случаях перестрелка может рассматриваться как нарушение прекращения огня. Кроме того, были зарегистрированы шесть случаев непроизвольных выстрелов из оружия, произведенных национальными гвардейцами, и три случая - со стороны вооруженных турецких киприотов.

32. Основное внимание продолжает уделяться предотвращению инцидентов, а также поддержанию статуса кво в чувствительных областях, причем это дает обнадеживающие результаты.

Сводные данные о случаях перестрелки

	2 декабря 1970 г. по ... мая 1971 г.	2 декабря 1970 г. по 1 декабря 1970 г.	2 декабря 1969 г. по 1 июня 1970 г.	3 июня 1969 г. по 1 декабря 1969 г.	3 декабря 1968 г. по 2 июня 1969 г.	8 июня 1968 г. по 2 декабря 1968 г.	8 марта 1968 г. по 7 июня 1968 г.	7 декабря 1967 г. по 7 марта 1968 г.
Район Никосии (с 23 февраля 1970 г.)	6	8	5	10	5	16	6	8
Зона Фамагусты (до 28 февраля 1970 г.)	-	-	3	6	1	1	3	5
Район Фамагусты (с 1 марта 1970 г.)	2	3	2	-	-	-	-	-
Район Ларнака (с 9 марта 1970 г.)	2	-	1	-	-	-	-	-
Зона Лимассола (без района Кофину, с 9 марта 1970 г.)	1	1	3	5	7	4	1	6
Район Лефка	-	-	-	3	7	11	8	23
Район Кирения	2	-	2	6	5	33	21	25
ИТОГО	13	12	16	30	25	65	39	67

В. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка

33. Гражданская полиция ВСООНК (ЮНСИВПОЛ) продолжала способствовать поддержанию законности и порядка на Кипре.

34. ЮНСИВПОЛ поддерживала тесную связь с кипрской полицией и с подразделениями полиции турецких киприотов. Как греческие, так и турецкие киприоты по-прежнему проявляли доверие к членам ЮНСИВПОЛ, что в большой степени способствовало выполнению их задач.

35. В ходе рассматриваемого периода ЮНСИВПОЛ провела около 700 расследований инцидентов, которые могли бы иметь последствия для отношений между общинами. Круг расследований был значителен. Предметом более частых расследований являлись случаи смерти, вызванные различными причинами, несчастные случаи, серьезные нападения, потеря или кража скота, незаконная обработка земли, ущерб, наносимый урожаю и собственности, а также незаконные археологические раскопки в районах, контролируемых турецкими киприотами. ЮНСИВПОЛ продолжала оказывать поддержку другим отделениям ВСООНК, например, в области сельского хозяйства и государственной службы (пункты 42-48 ниже).

36. Ассизский суд Никосии приговорил к тюремному заключению двадцать одного греческого киприота, которые обвинялись в участии в налете в мае 1970 года на центральное отделение полиции города Лимассол (S/I0005, пункт 70) и которые были признаны виновными и приговорены к тюремному заключению. 19 января 1971 г. президент Республики временно приостановил отбывание этого срока в тюрьме лицами, осужденными по этим приговорам, а также десятью другими лицами, которые были осуждены за участие в подпольной организации "Национальный фронт" (S/9814, пункт 39). Это временное прекращение может закончиться по приказанию президента в любое время. После этого один из тех, кто был отпущен на поруки, был вновь арестован за незаконное ношение оружия. С другой стороны, турецкий киприот, осужденный за владение пулеметом, находясь в районе, контролируемом правительством, и приговоренный к четырем годам тюремного заключения (S/I0005, пункт 51), был также освобожден.

/...

37. С начала февраля кипрская полиция проводила мощную кампанию против незаконного выращивания и торговли наркотиками, в особенности каннабиса. Были произведены многочисленные аресты как греческих, так и турецких киприотов. Это усиление деятельности полиции, в особенности задержание и обыск лиц и автомашин на временных контрольных пунктах на дорогах и допросы в полицейских участках, привели к жалобам со стороны турецких киприотов, в особенности в марте месяце. ЮНСИВПОЛ расследовала все такие жалобы, доведенные до ее сведения, и помогла ослабить возникшую напряженность. В настоящее время количество жалоб значительно уменьшилось. Со своей стороны, полицейские подразделения турецких киприотов также приняли специальные меры в районах, контролируемых турецкими киприотами, для борьбы с преступлениями, связанными с наркотиками.

Ш. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ

38. Со времени моего последнего доклада (S/10005) положение относительно восстановления нормальных условий не претерпело значительных изменений, за исключением некоторых мероприятий, направленных на восстановление общественных услуг, а также мероприятий в области экономического сотрудничества.

39. В экономической области поддерживались контакты между греческими и турецкими киприотами, в особенности в частном секторе, а также между несколькими полуавтономными и неправительственными учреждениями.

Однако тенденция к разделительному экономическому развитию оставалась неизменной. Вследствие низкого сельскохозяйственного производства темпы роста экономики Кипра в 1970 году в целом были более низкими, чем в 1969 году, однако в других секторах по-прежнему наблюдалась тенденция экономического подъема и, за исключением районов, контролируемых турецкими киприотами, существовали условия полной занятости. Для удовлетворения острой потребности в квалифицированной рабочей силе в некоторых профессиях Центр по изучению вопросов производительности на Кипре организовал различные курсы, которые были открыты как для греческих, так и для турецких киприотов. Например, 35 турецких киприотов прошли обучение по ускоренной учебной программе для специализации в профессиях, требующихся для строительной промышленности; обучение проходило под контролем инструктора, который являлся турецким киприотом и который был специально взят на работу для этой цели.

Двадцать греческих и двадцать семь турецких киприотов закончили обучение на курсах сварщиков, автомехаников, электриков и кузнецов в Центре по профессионально-технической подготовке в Декелия, который был организован в соответствии с соглашением, заключенным между правительствами Кипра и Соединенного Королевства. Аналогичным образом турецкие киприоты проходили обучение на курсах при Высшем техническом институте, а также при Институте общественного питания и обслуживания гостиниц, которые были организованы правительством и Программой

/...

развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) совместно с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Международной организацией труда (МОТ), которые выступали в качестве учреждений-исполнителей, соответственно.

40. Не наблюдалось никакого сближения по таким основным вопросам, как капиталовложения и экономическая политика. Руководство турецких киприотов продолжает занимать позицию, согласно которой оно продолжает нести ответственность за экономическое развитие контролируемых им районов до полного решения кипрской проблемы, используя для этой цели финансовую помощь, предоставляемую Турцией. В числе других мероприятий был создан Фонд для субсидирования капиталовложений в проекты турецких киприотов, а также для предоставления среднесрочных и долгосрочных сельскохозяйственных, промышленных и коммерческих кредитов с помощью кооперативов, которые стали играть более значительную роль в проектах, связанных с развитием. Со своей стороны, правительство Кипра, которое хорошо знает о значительном экономическом неравенстве между греческими киприотами и турецкими киприотами, неоднократно заявляло о своей готовности содействовать повышению уровня жизни турецких киприотов, а также выделить средства для капиталовложений в районах, контролируемых турецкими киприотами, при условии, что оно будет осуществлять общее наблюдение и финансовый контроль над такими проектами.

41. Может сложиться впечатление, что на острове будет трудно использовать полностью и рациональным образом людские и другие ресурсы, если будет сохраняться действующая в настоящее время тенденция к разделённому экономическому развитию и, в особенности, когда подготовка к новому пятилетнему плану на 1972-1976 гг. достигнет заключительной стадии. В этой связи было высказано предположение о том, что одним из способов содействия развитию экономического сотрудничества между общинами в какой-либо форме явится установление более тесных связей между кооперативными движениями греческих и турецких киприотов, а также регулярный обмен мнениями между греческими и турецкими киприотами в рамках учреждений, занимающихся экономическим планированием (S/10005, пункт 75).

42. Последствия жестокой засухи, которая отрицательным образом сказалась на урожае на центральной равнине острова, были смягчены в результате выпавших в этом году обильных дождей. Ожидается, что урожай винограда и других фруктов, а также урожай зерновых будет выше обычного.

43. Турецкие киприоты, видимо, стали проявлять повышенный интерес к сельскохозяйственным проектам, осуществляемым правительством при помощи Мировой продовольственной программы (МПП) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО). Таким образом, к концу апреля 1971 года из 1 476 участников важной комплексной программы ведения сельского хозяйства (S/9814, пункт 47) 245 были турецкими киприотами. Примерно из 10 000 желающих участвовать в программе по консервации почвы и озеленению (S/9814, пункт 46), кандидатуры которых были утверждены на период октябрь 1970 года - июль 1971 года, 1 069 человек были турецкими киприотами. Как считают, еще имеются возможности для значительного расширения участия турецких киприотов в этой программе. Также предполагается, что турецкие киприоты получают еще большие преимущества в связи с обучением на курсах и другими видами деятельности, которые предложены в проекте укрепления ветеринарных служб (S/10005, пункт 78). Сотрудничество фермеров, являющихся турецкими киприотами, с различными организациями по сбыту продукции и с Комиссией по сбыту зерна продолжает оставаться хорошим, однако кооперативы турецких киприотов считают, что в этой области также имеются возможности для дальнейших улучшений.

44. Так же как и ранее, ВСООНК содействовали разрешению споров между греческими и турецкими киприотами по таким проблемам, как незаконное пользование чужой землей и ущерб, вызванный потравой урожая и обработкой земли. В большинстве случаев жалобы быстро рассматривались на местном уровне и вопросы разрешались путем выплаты компенсаций потерпевшей стороне.

45. Со времени моего последнего доклада значительный прогресс на пути к возвращению к нормальным условиям был достигнут в области общественных услуг. Переговоры на техническом уровне, начатые в

/...

конце 1970 года ВСООНК с целью возобновления снабжения электроэнергией деревень турецких киприотов, а настоящее время продолжатся, и Управление по электрификации Кипра (УЭК) в настоящее время занимается проведением подготовительных обследований деревень. Если окажется возможным создать эту систему, то она будет обслуживать примерно 20 деревень, где проживают турецкие киприоты, а также деревни со смешанным населением (S/10005, пункт 79).

46. Хотя давнишние проблемы в области водоснабжения и ирригации продолжают существовать, следует отметить целый ряд обнадеживающих явлений. С помощью новых систем водоснабжения, видимо, будет преодолена хроническая нехватка воды в таких деревнях турецких киприотов, как Темблос (район Кирении), Кивисил, Мелуша и Аламинос (район Ларнака). Осуществлению этих мероприятий содействовала готовность жителей некоторых деревень турецких киприотов оплатить старые счета за воду, а также выплатить долги. ВСООНК оказали помощь в проведении этих переговоров и так же, как и в прошлом, продолжали оказывать помощь в разрешении различных споров, связанных с водой.

47. При помощи ВСООНК были предприняты дальнейшие усилия для нормализации телефонного обслуживания на Кипре.

48. Предусматривается охватить деятельностью в области других общественных услуг и турецких киприотов. Были начаты переговоры в отношении почтового обслуживания, учитывая, в особенности, потребности таких районов, как Ктима и Ларнака; выражается надежда на то, что в ближайшем будущем будут заключены соответствующие соглашения.

49. В вопросе включения турецких киприотов в систему социального страхования не произошло больших сдвигов, хотя эксперты из числа греческих и турецких киприотов продолжают обсуждение этого вопроса. Ожидается, что в ближайшем будущем будет заключено соглашение по этому давно существующему вопросу, поскольку чем дольше эта проблема остается нерешенной, тем труднее будет добиться ее разрешения (S/10005, пункты 81 и 82).

50. ВСООНК продолжали свою деятельность по оказанию помощи властям, занимающимся надзором и предотвращением незаконных раскопок, а также в рамках своих ограниченных возможностей содействовали проведению восстановительных работ в некоторых церквях.

51. Не отмечалось никакого прогресса в отношении перемещенных лиц из числа турецких киприотов. Через своего представителя на межобщинных переговорах правительство выдвинуло программу возвращения перемещенных лиц в их деревни. В этом плане первоначально предусматривается, что к 31 августа 1971 года будут возвращены жители в 13 деревень, когда правительство сочтет, что в этих деревнях завершен ремонт жилых помещений. В качестве дальнейшего шага предусматривается подготовка 8 деревень для заселения к концу 1971 года, что зависит от готовности турецких киприотов вернуться в первые 13 деревень. Правительство также заявляет, что более чем в 14 деревнях уже завершены ремонтные работы и что эти деревни готовы к немедленному заселению (S/10005, пункт 83).

52. В своей программе правительство вновь подтверждает, что возвращение турецких киприотов будет осуществляться под правительственным административным контролем и наблюдением, а также в соответствии с юрисдикцией его судов (S/9233, пункт 47). Оно также оставляет за собой право временно ограничить возвращение в деревни со смешанным населением некоторых отдельных лиц, присутствие которых, по его мнению, может создать трудности для мирного сосуществования жителей деревни. Далее, правительство возобновило свое предложение об оказании помощи в деле временного заселения (S/9233, пункт 47), но, однако, считает, что оно не может рассматривать требования о компенсации за ущерб, которые выдвигаются турецкими киприотами, не рассматривая одновременно с этим требования греческих киприотов. Более того, помощь будет предоставляться с учетом существующих потребностей, а не ущерба, причиненного в прошлом.

53. Известно, что г-н Денкташ просил г-на Клеридеса представить целый ряд разъяснений и что два представителя в настоящее время рассматривают некоторые подробности предложений правительства.

/...

Г-н Денкташ предложил, в частности, создать смешанную комиссию для рассмотрения вопроса об оказании помощи для целей восстановления, предпочтительно с участием ВСООНК. Однако правительство считает, что административный аппарат и процедура, используемые перемещенными лицами из числа греческих киприотов, должны удовлетворять и турецких киприотов. Это означает, что каждое перемещенное лицо представит заявление с просьбой об оказании помощи своему районному инспектору, который после предварительного рассмотрения передаст это заявление для оценки Комитету в составе трех государственных чиновников из министерства финансов, министерства внутренних дел и министерства по вопросам труда и социального страхования.

54. Проводимый в настоящее время обмен мнениями относительно предложений правительства получает широкое освещение в печати и радио турецких и греческих киприотов, и реакция обеих сторон на эти предложения является различной.

55. Помимо своих предложений относительно заселения, правительство сообщает, что оно затратило значительные финансовые средства на ремонт зданий, принадлежащих турецким киприотам в целом ряде деревень за прошедшие четыре года (S/9814, пункт 56). Однако в некоторых деревнях, таких как Нису, Китхаси, Прастио (Лимассол), Перистерона, возвратилось лишь небольшое число перемещенных лиц. В других деревнях, таких как Скиллуря, Айос Василиос, Лапитос и Дориос, где правительство сообщило, что оно произвело ремонт поврежденных зданий, однако, судя по всему, турецкие киприоты не возвращаются в эти деревни.

56. Обнадеживающая тенденция к заселению смешанной деревни Потамия (район Никозия) была омрачена некоторыми неприятными инцидентами, которые произошли за период с ноября 1970 года по март 1971 года и в которых принимали участие турецкие киприоты и местные полицейские силы Кипра. ЮНСИВПОЛ провела расследование этих инцидентов и обсудила их с соответствующими министерствами и руководством турецких киприотов, а ВСООНК приняла меры для ликвидации источников трений. Можно надеяться, что напряженность, существующая в Потамии и, в меньшей

степени; в некоторых других деревнях, в настоящее время ослаблена и что эта напряженность не мешает достижению общего решения этих давнишних проблем.

57. Положение в отношении свободы передвижения, к сожалению, по-прежнему осталось без изменений (S/10005, пункт 85). Правительство неоднократно выражало свое неодобрение политики руководства турецких киприотов, которое не позволяет греческим киприотам пользоваться целым рядом основных общественных дорог. По-прежнему поступают жалобы из тех районов, где фермеры из числа греческих киприотов не могут попасть на поля, расположенные в районах, контролируемых турецкими киприотами, и, в частности, в районе Шатос/Лефконики. Руководство турецких киприотов дало ясно понять, что его позиция в вопросе о свободе передвижения остается неизменной и что проезд греческих киприотов через районы, контролируемые турецкими киприотами, связан с безопасностью турецкой общины, а также с другими аспектами кипрской проблемы, которые в настоящее время обсуждаются на межобщинных переговорах.

58. ВСООНК продолжали патрулировать дорогу Никозия-Кирения, а также обеспечивали патрулирование в чрезвычайных случаях греческих киприотов, проезжающих через некоторые районы, контролируемые турецкими киприотами. Они также призвали к использованию своих добрых услуг в обеспечении освобождения отдельных лиц из числа греческих киприотов, которые заезжают за пределы районов, контролируемых правительством. ВСООНК продолжают придерживаться мнения, которое было выражено в предыдущих докладах (S/9814, пункт 59) относительно того, что до разрешения политических проблем следует изыскать возможность, чтобы открыть для гражданского транспорта по крайней мере некоторые основные общественные дороги, такие как Фамагуста-Шатос-Никозия и Пиргос-Коккина-Полис, которые в настоящее время закрыты для греческих киприотов (S/10005, пункт 86).

IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ

59. Г-н Клеридес и г-н Денкташ продолжали встречаться в частном порядке. В ходе четвертого тура своих переговоров они провели двенадцать встреч, которые были начаты 21 сентября 1970 года (S/10005, пункт 98). 30 ноября 1970 года г-н Клеридес, по сообщениям, изложил некоторые соображения, направленные на комплексное урегулирование остающихся расхождений в отношении исполнительной, законодательной и судебной областей, а также по вопросам общественных услуг, полиции и "местного управления". В ходе последующих встреч эти представители, по сообщениям, обратили свое внимание главным образом на вопрос о "местном управлении", однако вопрос с перемещенных лицах также подвергся детальному рассмотрению, особенно в феврале и начале марта (см. пункты 51-55 выше).

60. За период с 29 марта по 28 апреля встреч между ними не произошло, поскольку г-н Денкташ направился в Анкару для проведения консультаций с новым турецким правительством. До отъезда г-на Денкташа г-н Клеридес ознакомил его с изложенной в письменном виде позицией его правительства по целому ряду нерешенных вопросов, а также передал разъяснение тех предложений, которые он представил ему 30 ноября 1970 года. Вскоре после возвращения г-на Денкташа было объявлено, что он ознакомил г-на Клеридеса с позицией турецкого правительства по различным вопросам, включая план комплексного решения.

61. В целом ряде публичных заявлений г-н Клеридес и г-н Денкташ ясно указали, что, хотя они по-прежнему расходятся во мнениях в отношении основных принципов, они будут продолжать переговоры, стремясь добиться мирного разрешения. В ответ на вопрос, заданный ему одним журналистом, г-н Денкташ в присутствии г-на Клеридеса ясно указал, что их переговоры не будут ограничены во времени и что они не считают, что они зря потратили время на переговоры, которые начались с июня 1968 года. Однако не следует забывать о том, что

/...

любое неоправданное продление переговоров является вредным, поскольку могут возникнуть новые обстоятельства, являющиеся причиной возникновения дополнительных трудностей. Со своей стороны, г-н Клеридес подчеркнул, что продолжать переговоры настоятельно необходимо, поскольку они являются единственным путем для достижения мирного урегулирования. Он, в частности, публично заявил, что решение должно основываться на принципе унитарного государства и что любое соглашение, подобное частичному соглашению, федеральному или кантональному соглашению, будет неприемлемо, поскольку это будет равносильно созданию государства внутри государства. Г-н Клеридес заявил, что в рамках этих принципов его сторона сформулировала и представила предложения от 30 ноября 1970 года, которые гарантируют представительство турецких киприотов как в исполнительной, так и в законодательной и судебной областях, а также их участие в органах государственного управления пропорционально численности их населения и где также предусматривается расширение "местного управления". Г-н Клеридес заявил, что в этих предложениях он отошел от своей первоначальной позиции и исчерпал уступки на переговорах; поэтому встречный шаг должен теперь быть сделан турецкими киприотами. Он добавил, что если не будет получено конструктивного ответа, то местные переговоры зайдут в тупики и могут подвергнуться опасности передачи в более высокую инстанцию, представляемую "Комитетом связи", который занимается решением текущих проблем. Со своей стороны г-н Денкташ заявил, что турецкие киприоты хотят достижения такого решения проблемы, которое не будет использовано греческими киприотами в качестве трамплина для объединения Кипра с Грецией (Энозис) и которое будет основано на раздельном существовании и партнерстве двух общин. В этой связи он подчеркнул, что с момента начала переговоров между общинами все предложения турецких киприотов были составлены таким образом, чтобы не допустить Энозиса, порукой чему будет постоянная и гарантированная независимость. Г-н Денкташ дал разъяснение для печати относительно того, что в своем последнем письме г-ну Клеридесу от 28 апреля он внес некоторые

/...

предложения, которые, как он надеется, будут рассмотрены в том духе, в каком они были сделаны.

62. В двух письмах от 24 марта и 1 апреля 1971 года, соответственно, которые были направлены мне через постоянное представительство Турции (S/10174 и S/10179), вице-президент Кучук сообщил о некоторых тревожных событиях, которые вызывают беспокойство турецкой общины. Он, в частности, сослался на то место из речи президента Макариоса от 14 марта в деревне на полуострове Карпас (район Фамагуста), где президент Макариос, как сообщается, заявил, что Кипр является греческим и что он будет передан неделимым Греции. Доктор Кучук подчеркнул, что это заявление и аналогичные заявления в пользу Энозиса со стороны других руководителей греческих киприотов могут лишь лишить смысла и свести к нулю результаты переговоров между общинами и привести к серьезным последствиям для международного мира. В этой связи он вновь подчеркнул, что его община выступает за мирное решение проблемы на основе независимости, полностью и эффективным образом гарантированной от возникновения Энозиса и на основе сохранения политического статуса партнерства двух общин. Аналогичные взгляды были выражены турецким правительством; так например, в коммюнике от 17 апреля относительно переговоров г-на Денкташа в Анкаре, где было заявлено, что турецкое правительство и община турецких киприотов будут по-прежнему неустанно стремиться в конструктивном духе к мирному решению, которое, помимо обеспечения равновесия прав и интересов между двумя общинами в соответствии с соглашениями, следует также поставить в такие рамки, которые позволят эффективным образом сохранить независимость Кипра и будут препятствовать любому новому вмешательству в международный статус Кипра или его конституцию.

63. 6 апреля после специального заседания совета министров правительство Кипра заявило, что его основная политическая линия остается неизменной и направлена на продолжение местных переговоров, которые являются единственным правильным методом для достижения решения

кипрской проблемы. Отвечая позднее на вопрос журналиста относительно Энозиса, президент Макариос сообщил, что нельзя игнорировать чаяний народа и что вопрос об Энозисе не зависит только от воли и желания одних греческих киприотов. Его министр иностранных дел г-н Киприану в своем интервью от 24 апреля провозгласил, что целью местных переговоров является конституционное переустройство унитарного государства; переговоры не преследуют цель изучения характера независимости и внешних аспектов кипрского вопроса вообще; эти вопросы являются темой для переговоров на другом уровне. Он добавил, что позиция Турции, предусматривающая достижение ограниченной независимости, является основным элементом политики создания такого положения, которое будет содействовать разделу с помощью внешней интервенции.

64. Что касается греческого правительства, то заместитель министра иностранных дел Греции г-н Ксантопулос-Паламас подчеркнул на пресс-конференции 24 апреля, что его правительство делает все возможное для содействия прогрессу в переговорах между общинами и выразил надежду на то, что обе стороны будут действовать в духе конструктивного содействия мирному решению проблемы.

65. 6 мая Постоянный представитель Кипра посол Россидес в письме на мое имя (S/10187) сослался на заявления доктора Кучука от 24 марта и 1 апреля и отметил, в частности, что по своему характеру Кипр был в основном греческим на протяжении тысячелетий, что его сохранение в качестве единого и неделимого образования является исторической задачей и что естественные этнические чувства подавляющего большинства киприотов, стремящихся к объединению с Грецией, всегда выражались открыто и хорошо известны Организации Объединенных Наций. Посол Россидес подчеркнул, что правительство Кипра, тем не менее, решило приложить все усилия для достижения мирного и прочного решения проблемы на основе суверенного, независимого и унитарного государства, как это предусмотрено в резолюции 2077 (XX) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1965 года, которую правительство Кипра готово и желает

осуществить полностью. Как заявил далее постоянный представитель, считается, что союз с Грецией не является реально осуществимым шагом; и именно турецкая сторона на протяжении последних тридцати месяцев упорно стремилась показать, что она считает решение вопроса на основе создания независимого унитарного государства также невозможным.

В своем письме постоянный представитель Кипра также высказал жалобу на то, что турецкие киприоты не принимают никаких мер в ответ на шаг доброй воли и на те меры по нормализации, которые были приняты правительством. Далее он возражал против некоторых мест в речи, с которой доктор Кучук выступил в Аламиносе 10 апреля 1971 года, в которой, по сообщению посла Россидеса, доктор Кучук заявил, что Кипр станет турецким и что греки будут вышвырнуты с острова и что деревенское население из числа турецких киприотов должно избегать каких-либо экономических, социальных и других контактов с греками^{1/}.

66. В другом письме от 3 мая 1971 года, направленном на мое имя (S/10185), постоянный представитель Кипра по поручению своего правительства обратил внимание на целый ряд заявлений, сделанных высокопоставленными деятелями турецкого правительства, которые он охарактеризовал как воинственные и которые, по всей вероятности, были рассчитаны на то, чтобы усилить напряженность. Посол Россидес возражал против того, чтобы премьер-министр Эрим называл турецких киприотов "наши сограждане" и чтобы представитель министерства иностранных дел Турции называл Кипр "шестьдесят восьмой провинцией Турции". Кроме того, в письме постоянного представителя вновь говорится о том, что местные переговоры практически заведены в тупик вследствие того, что турецкие киприоты настаивают на внедрении новых и вносящих еще больший раскол элементов под предлогом создания "местного правления".

1/ В письме на имя Генерального секретаря от 17 мая 1971 года (S/10200) д-р Кучук указал, что заявление было "сфабриковано" прессой греческих киприотов и он публично отрицал его.

67. Постоянный представитель Турции ответил на сообщение посла Россидеса от 3 мая (S/10185) письмом, которое он направил на имя Генерального секретаря 12 мая 1971 года (S/10194). Он писал, что турецкая сторона твердо придерживается договоров 1960 года, которые запрещают как Энозис, так и раздел, в то время как руководители греческих киприотов недвусмысленно заявляют, что Энозис является их подлинной целью. Посол Байюлкен заявил, что посол Россидес неправильно процитировал выступление премьер-министра Эрима, поскольку г-н Эрим назвал турецких киприотов не "согражданами", а "сородичами". Г-н Байюлкен добавил, что ссылка на Кипр как на "68-ю провинцию Турции" является "несуществующим заявлением неизвестного и воображаемого турецкого представителя".

68. По возвращении из Анкары 19 апреля 1971 года г-н Данкташ заявил, что никто не может помешать греческой стороне выяснить желаний греческих киприотов в отношении будущего Кипра. Это их право. Но одновременно с этим турецкие киприоты также имеют право определять свое будущее в отношении независимости, которую они имеют вместе с греческими киприотами.

69. В заявлении, опубликованном 5 мая, г-н Денкташ, ссылаясь на концепции "унитарного государства" и "неограниченной независимости", заявил, что необходимо поддерживать равновесие между общинами, которое было установлено соглашениями 1959-1960 годов, уважая таким образом, политический и правовой статус общины турецких киприотов. Эти соглашения также создали унитарное суверенное государство в составе двух общин. В этой же связи г-н Денкташ подчеркнул, что турецкая сторона хочет не ограничить независимость Кипра, а продлить существующие гарантии, которые спасали независимость Кипра на протяжении последних семи лет.

V . ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

70. Как и в прошлом, добрые услуги, оказываемые от моего имени моим специальным представителем на Кипре г-ном Озорио-Таффаллом, по-прежнему предоставлялись непосредственно заинтересованным сторонам в течение периода, охватываемого настоящим докладом. Он поддерживал тесный контакт с правительством и руководством турецких киприотов и, как и прежде, информировался г-ном Клеридесом и г-ном Денкташем, с которыми он встречался регулярно, относительно существа и перспектив проводимых ими обсуждений.

VI . ПОСРЕДНИЧЕСТВО

71. Положение с возобновлением функции посредничества согласно пункту 7 резолюции 186 (1964) Совета Безопасности со времени моего последнего доклада не изменилось, что объясняется главным образом крайне различными и твердыми взглядами по этому вопросу трех наиболее непосредственно заинтересованных правительств.

VII. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

72. Подлежащие покрытию за счет Организации расходы на операции ВСООНК со времени их создания 27 марта 1964 года по 15 июня 1971 года оцениваются в 128 514 000 долларов. В эту общую сумму не входят суммы, которые потребуются для покрытия расходов по окончательной репатриации контингентов и по их расформированию.

73. По состоянию на 19 мая 1971 года платежи и обязательства по добровольным взносам, полученные от сорока девяти государств-членов Организации и четырех правительств, не являющихся членами Организации, на покрытие этих расходов составляют в общей сложности сумму, эквивалентную 120 826 582 доллара США. К вышеупомянутой сумме можно добавить 1 102 000 долл.США, которые были получены по состоянию на 31 марта 1971 года в виде процентов по инвестициям временно избыточных средств, пожертвований общественных организаций, поступлений от обмена валют и других различных видов дохода.

74. Следовательно, если не будут получены дополнительные взносы, то на 15 июня 1971 года дефицит составит около 6 585 000 долл. исходя из предположения, что все обещанные взносы будут выплачены полностью. Однако необходимо отметить, что предполагаемый дефицит может возрасти до суммы порядка 16 868 000 долл. ввиду тех ограничений, которыми обусловлены обязательства по внесению окончательного взноса одним правительством; ввиду такого положения Организация Объединенных Наций не может с уверенностью рассчитывать на получение в полном объеме платежа, обязательство по которому было взято этим правительством, если другие правительства не внесут дополнительные взносы.

75. Если Совет Безопасности решит продлить после 15 июня 1971 года на шесть месяцев срок пребывания Вооруженных сил на Кипре, то предполагается, что дополнительные расходы Организации, включая сумму в 458 000 долл.США на покрытие расходов по окончательной репатриации контингентов и по расформированию, и исходя из предположения о регулярном поступлении обещанных в настоящее время взносов, будут следующими:

Смета расходов ВСООНК по основным статьям расходов
(в тыс. долл. США)

I.	<u>Оперативные расходы, покрываемые за счет Организации Объединенных Наций</u>	
	Передвижение контингентов.....	448
	Оперативные расходы.....	555
	Аренда помещений.....	96
	Пайки.....	380
	Гражданский персонал, оклады, расходы на оплату проезда и т.п.....	775
	Прочие и непредвиденные расходы.....	205
	Итого по части I	<u>2 459</u>
II.	<u>Возмещение дополнительных расходов правительствам, предоставляющим контингенты</u>	
	Жалование и надбавки	3 600
	Принадлежащее контингентам оборудование	320
	Пособия на случай смерти и нетрудоспособности...	50
	Итого по части II	<u>3 970</u>
	Общий итог: по частям I и II	<u><u>6 429</u></u>

76. Приведенная выше смета расходов не отражает полной стоимости содержания ВСООНК для государств-членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации, так как в нее не включены дополнительные расходы, которые государства-члены, предоставляющие контингенты или полицейские подразделения для Вооруженных сил, согласились оплатить сами, не требуя возмещения от Организации Объединенных Наций. Исходя из докладов, полученных от некоторых правительств, предоставляющих контингенты или полицейские подразделения для Вооруженных сил, ниже приводится предполагаемая сумма таких дополнительных расходов, которые

/...

правительства оплатят сами в течение дополнительного шестимесячного пребывания Вооруженных сил в случае, если полномочия ВСООНК будут продлены, и заинтересованные правительства согласятся следовать нынешней разверстке, а именно: Австралия - 200 000 долл., Австрия - 160 000 долл., Дания - 230 000 долл., Канада^{1/} - 904 707 долл., Соединенное Королевство - 780 000 долл. и Швеция - 485 000 долларов. Ирландия и Финляндия также сами оплачивают некоторые расходы ВСООНК.

77. Для того чтобы финансировать расходы Организации по содержанию Вооруженных сил в течение шестимесячного периода после 15 июня 1971 г. и оплатить все расходы и непогашенную задолженность по состоянию на эту дату, Генеральный секретарь должен будет получить взносы общей суммой в 13 014 000 долл., исходя из предположения, что все до сих пор обещанные взносы будут полностью внесены.

1/ За исключением суммы обычного жалования и надбавок.

УШ. ЗАМЕЧАНИЯ

78. Я испытываю озабоченность по поводу того, что мне приходится докладывать Совету Безопасности, что за отчетный период не наблюдалось осязаемого улучшения положения на Кипре и не было отмечено никакого прогресса в отношении решения существующих на этом острове проблем путем переговоров. Наоборот, временами наблюдалась тенденция, проявляемая в публичных заявлениях как представителями правительства Кипра, так и представителями общины турецких киприотов, занимать бескомпромиссную позицию. Результатом этого явилось скорее усиление напряженности, а не ее ослабление, которое может обеспечить наиболее благоприятный климат для достижения прогресса в принятии основных решений.

79. Хотя положение на острове внешне остается спокойным, недавние события вновь показали глубину того антагонизма, который по-прежнему разделяет две общины. Дальнейшее сохранение такого положения является еще более опасным вследствие постоянных столкновений двух хорошо вооруженных военных сил, которые с течением времени продолжают совершенствовать свою боеспособность. В соответствии со своими полномочиями ВСООНК продолжали прилагать максимальные усилия для изменения этого положения и для предотвращения возобновления военных действий.

80. Я и мои коллеги из ВСООНК неоднократно призывали все стороны, которых касается кипрская проблема, проявлять сдержанность, умеренность и в особенности избегать угрозы применения или применения решительных ответных мер, которые в худшем случае могут привести к возникновению нового и более острого конфликта, а в лучшем - лишь явиться причиной сохранения напряженности на острове. По моему мнению, необходимо сохранить существующее спокойствие с тем, чтобы попытаться добиться подлинного улучшения отношений между всеми народами острова. Расширение сотрудничества в экономических вопросах между различными группами населения Кипра и более широкое предоставление общественных услуг турецким киприотам входят в число тех действительно обнадеживающих событий, которые произошли за отчетный период.

/...

81. Несмотря на трудности существующего положения, я по-прежнему твердо убежден в том, что продолжение переговоров между общинами -- переговоров, действительно проводимых в духе взаимных уступок -- наилучшим образом отвечает интересам всех сторон. Несомненно, что эти переговоры являются не только наилучшим, но и в настоящих условиях, видимо, единственным способом для достижения согласованного урегулирования. Если переговоры между общинами прервутся или окончатся полной и общепризнанной неудачей, это почти наверняка вскоре приведет к возникновению нового и еще более серьезного кризиса на Кипре. Такой кризис не только будет иметь самые серьезные последствия для населения острова, но также может представить собой серьезную угрозу для мира и безопасности в восточной части бассейна Средиземного моря. Это является еще одной причиной исключительной важности успеха переговоров между общинами.

82. Я искренне надеюсь, что оба приводимые выше обстоятельства послужат для участников переговоров толчком в их усилиях достичь соглашения по основным обсуждаемым вопросам, по некоторым из которых их позиции, хотя и значительно отличаются друг от друга по существу, были фактически разъяснены и в некоторой степени сближены в ходе последних шести месяцев. Фактор, которого нехватает обеим сторонам и который следует восстановить, заключается в отсутствии взаимного доверия к добросовестности друг друга и веры в достижение конечной политической цели. Я с беспокойством отмечал заявления со стороны руководителей греческих и турецких киприотов, которые впали в такое серьезное заблуждение и встали на путь подрыва взаимного доверия. Дело в том, что греческим киприотам трудно согласиться с каким-либо соглашением, которое, как они опасаются, рано или поздно приведет к разделу. Аналогичным образом, турецкие киприоты обеспокоены заявлениями, в которых некоторые греческие киприоты высказывают надежду на достижение такого урегулирования, которое послужит непосредственным и предвещающим шагом для энозиса с Грецией.

/...

83. Я считаю, что для преодоления этой трудности необходимо, чтобы руководители всех заинтересованных сторон проявили государственную мудрость, публично подтвердив свою убежденность в том, что кипрская проблема должна быть разрешена путем достижения мирными средствами прочного соглашения, основанного на независимости и суверенитете унитарного государства Кипр. Такая мера может в значительной степени содействовать изменению атмосферы подозрительности и неуверенности и, тем самым, послужить новым стимулом для проведения переговоров между общинами.

84. В моем последнем докладе Совету Безопасности я рекомендовал уделить особое внимание двум проблемам, которые представляют исключительную важность для восстановления нормальных условий. Первой из этих проблем является старая проблема перемещенных лиц из числа турецких киприотов. В отношении этой проблемы правительство выдвинуло формулу, которая призвана послужить первым шагом к разрешению этой проблемы. В момент составления этого доклада, руководство турецких киприотов, хотя и запросило разъяснений относительно формулы правительства, заявило о своем несогласии с некоторыми основными положениями этой формулы. В результате этого до настоящего времени не было достигнуто значительного прогресса в расселении значительного числа беженцев и в создании для них нормальных условий жизни. Второй проблемой является проблема дезэскалации и деконфронтации вооруженных сил острова. Хотя ВСООНК вот уже в течение длительного времени упорно пытаются разрешить этот вопрос, я с сожалением вынужден доложить об отсутствии сколько-либо значительного прогресса за отчетный период. Важной причиной создавшегося тупика является утверждение руководства турецких киприотов о том, что возвращение к нормальным условиям в этой области не может не нанести ущерба их позиции в отношении основных вопросов кипрской проблемы, которые в настоящее время обсуждаются в переговорах между общинами.

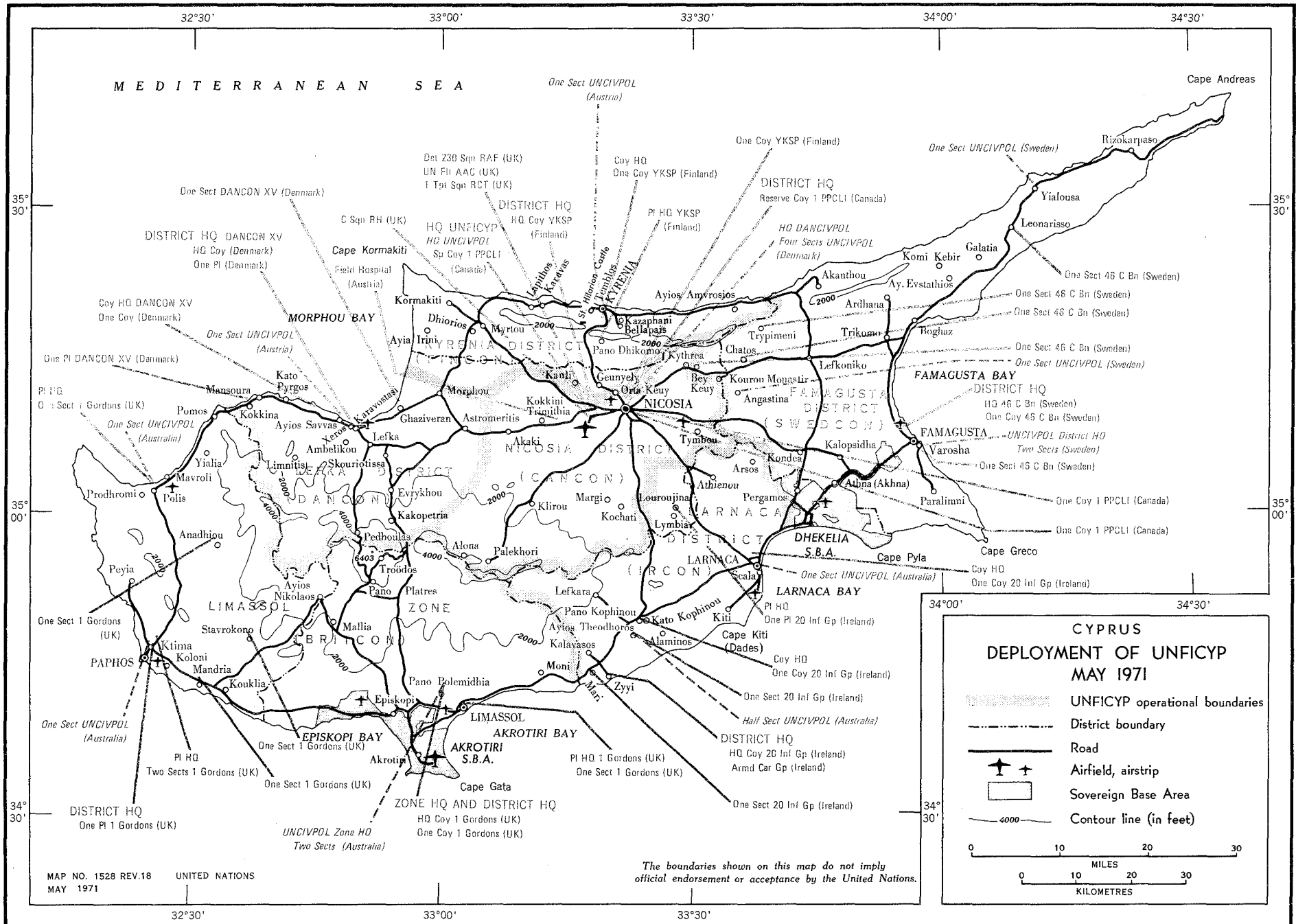
85. Другим аспектом нормализации положения является вопрос о свободе передвижения невооруженных гражданских лиц из числа греческих киприотов в районах, контролируемых турецкими киприотами. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы вновь выразить надежду на скорое решение этой проблемы.

86. Имеются серьезные основания полагать, что, если все стороны не предпримут смелых, инициативных и искренних усилий для разрешения существующих трудностей, на Кипре может вновь усилиться напряженность, которая оставит мало надежд на успешное разрешение основных проблем, и во время которой следует серьезно опасаться угрозы возникновения новых столкновений. В таких обстоятельствах у меня нет иного выхода, кроме того, как рекомендовать продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев до 15 декабря 1971 года. Насколько мне известно, все непосредственно заинтересованные стороны согласны с этой рекомендацией. Хотя возможность дальнейшего сокращения численности вооруженных сил постоянно находится на рассмотрении, становится все более ясно, что, несмотря на исключительно неблагоприятное бюджетное положение ВСООНК, любое значительное свертывание операций явится нецелесообразным до тех пор, пока не будет достигнута более или менее значительная деконфронтация вооруженных сил на острове или по крайней мере в наиболее беспокойных районах.

87. Вот уже в девятнадцатый раз я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат в ВСООНК. Перспектива видимой неопределенности сроков обязательств Организации Объединенных Наций по отношению к Кипру влечет за собой возникновение серьезных проблем для Организации в отношении выполнения своих обязанностей по поддержанию международного мира и безопасности. Я не считаю возможным или целесообразным откладывать подробное рассмотрение этой проблемы на длительный срок. Я надеюсь, что в последующие месяцы члены Совета Безопасности самым серьезным образом рассмотрят эту проблему и в особенности обдумают конструктивные альтернативы, предпринимаемым в настоящее время мерам.

/...

88. В заключение настоящего доклада я хочу выразить свою признательность правительствам, представляющим контингенты и персонал для ВСООНК, а также правительствам, которые внесли добровольные взносы для поддержания этой операции. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность моему Специальному представителю, Командующему Вооруженными силами, всем офицерам и солдатам, а также гражданскому персоналу ВСООНК, которые с образцовой эффективностью и преданностью продолжали выполнять ту важную задачу, которая была возложена на них Советом Безопасности.



MEDITERRANEAN SEA

Cape Andreas

35° 30'

35° 30'

35° 00'

35° 00'

34° 00'

34° 30'

34° 30'

34° 30'

32°30'

33°00'

33°30'

34°00'

34°30'

MAP NO. 1528 REV.18 UNITED NATIONS
MAY 1971

32°30'

33°00'

33°30'

34°00'

34°30'

DISTRICT HQ DANCON XV
HQ Coy (Denmark)
One Pl (Denmark)

Coy HQ DANCON XV
One Coy (Denmark)

One Pl DANCON XV (Denmark)

Pl HQ
One Sect 1 Gordons (UK)

One Sect UNFICYP (Austria)

One Sect 1 Gordons (UK)

One Sect UNFICYP (Austria)

DISTRICT HQ
One Pl 1 Gordons (UK)

UNFICYP Zone HQ
Two Sects (Australia)

ZONE HQ AND DISTRICT HQ
HQ Coy 1 Gordons (UK)
One Coy 1 Gordons (UK)

C Sqd RH (UK)

Field Hospital (Austria)

Det 230 Sqd RAF (UK)
UN Fl AAC (UK)
1 Trp Sqd RCT (UK)

DISTRICT HQ
HQ UNFICYP
HQ UNFICYP
Sp Coy 1 PPCLI (Canada)

HQ Coy YKSP (Finland)

Pl HQ YKSP (Finland)

One Sect UNFICYP (Austria)

Coy HQ
One Coy YKSP (Finland)

One Coy YKSP (Finland)

DISTRICT HQ
Reserve Coy 1 PPCLI (Canada)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

One Sect UNFICYP (Sweden)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)

HQ DANFICYP
Four Sects UNFICYP (Denmark)